

Guide d'utilisation
Gamme internationale
Chaises-balances électroniques

ADE

M400660



M400660-121129-Rev001-UM-fr

ADE GmbH & Co.
Hammer Steindamm 27 – 29

22089 Hambourg / ALLEMAGNE



Fax

+49 (0) 40 432776-0

+49 (0) 40 432776-10

Sommaire

Sommaire	1
Introduction	2
Vérifier le contenu du carton	2
Sécurité	2
Assemblage et réglages	3
Alignement de la balance	3
Alimentation	3
Remplacement des batteries rechargeables	3
Ecran	4
Vue de face et vue de côté de l'écran	4
Description des informations affichées	4
Clavier	5
Pesage	5
Positionnement du patient	5
Pesage correct	6
Comment changer l'unité de pesage	6
Fonction tare	6
Pesage avec tares prédéfinies	6
Fonction HOLD	6
IMC (Indice de Masse Corporelle)	7
Évaluation de l'Indice de Masse Corporelle	7
Connexion d'appareils supplémentaires	7
Imprimer des données enregistrées	7
Messages d'erreur	8
Nettoyage et entretien	9
Nettoyage	9
Entreposage et transport	9
Garantie - Responsabilité	9
Marquage CE et déclaration de conformité	10
Déclaration de Conformité CE	10
Caractéristiques techniques	11

Introduction

Votre chaise électronique ADE est un produit de qualité, robuste et durable fabriqué en conformité avec les réglementations nationales Allemandes.

Les guides d'utilisation ADE ont été préparés pour fournir à l'utilisateur toutes les informations nécessaires sur l'utilisation sécuritaire des balances ADE et leurs accessoires.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation des produits ou sur le présent manuel ou d'autres manuel d'entretien, n'hésitez pas à contacter votre représentant ADE local ou visitez notre site Web à l'adresse www.ade-hamburg.de.

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles veuillez lire et suivre complètement le guide d'utilisation.

Vérifier le contenu du carton

- Chaise-balance assemblée
- Adaptateur secteur
- Sac pour les accessoires
- Guide d'utilisation

Sécurité

L'unité d'affichage ADE bénéficie de la technologie de pointe et est conforme à la réglementation et les directives standards. Veuillez suivre toutes les consignes de sécurité contenues dans ce guide d'utilisation, les normes d'installation spécifiques à chaque pays ainsi que les règles de sécurité et de prévention des accidents applicables.

- N'utilisez la balance qu'avec l'adaptateur secteur ADE d'origine.
- Branchez toujours l'adaptateur secteur à la balance **AVANT** de le brancher à la prise électrique.
- Débranchez l'adaptateur de la prise électrique **AVANT** de le débrancher de la balance.
- Dans le cas où l'adaptateur secteur est mouillé ou présente des dommages visibles, il ne faut plus l'utiliser avec la balance. Dans ce cas, contactez votre revendeur local ou partenaire de service.
- La tension et le courant d'alimentation tels qu'ils sont indiquées sur la plaque signalétique doivent correspondre au type de tension et de courant à l'endroit d'utilisation.
- Lorsque vous utilisez la balance avec un bloc d'alimentation, veillez à ce que le câble d'alimentation soit acheminé de manière à éviter tout risque de trébuchement.
- Retirer la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions dangereuses ou instables.
- Placez l'appareil le plus loin possible des appareils qui génèrent des interférences électromagnétiques ou autres interférences. Les systèmes électroniques de communication HF portables et mobiles peuvent affecter sur les appareils médicaux
- Toutes les actions et opérations décrites dans le présent manuel ne doivent être effectuées que par du personnel professionnel agréé par ADE ou les concessionnaires officiellement nommés par ADE.

Assemblage et réglages

La chaise-balance ADE est livrée complètement assemblée. Veuillez vous assurer que votre balance est placée dans un endroit sec, loin de toute vibration.

Alignement de la balance

- 1) Avant le pesage, placez la chaise-balance sur une surface plane, sèche et à niveau.
- 2) La bulle d'air du niveau à bulle doit être au centre du cercle.
- 3) Veillez à ce que la balance n'ait aucun autre contact au sol que les quatre roues après que le patient soit assis sur la chaise-balance.

Alimentation

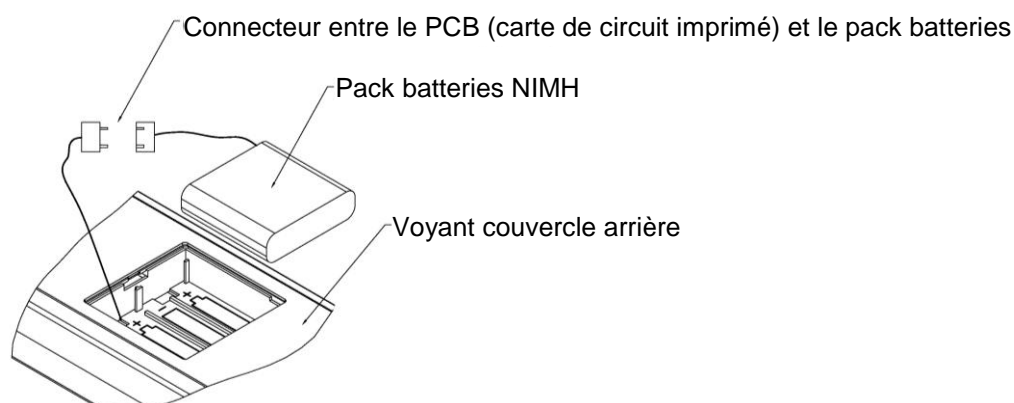
L'alimentation est fournie soit par la batterie rechargeable de l'unité d'affichage ou par le secteur, via l'unité d'alimentation fournie. Le pack batterie rechargeable est constitué de 4 batteries NIMH AA rechargeables.

Utilisez l'adaptateur secteur pour charger les batteries rechargeables. La valeur de la tension imprimée sur l'adaptateur secteur doit correspondre à la tension locale. Lors de la première charge, il faut laisser les batteries en charge pendant environ 24 heures pour atteindre une charge complète.

La prise secteur doit être située à proximité de l'appareil et facilement accessible. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni par ADE. L'adaptateur secteur charge le pack batteries en même temps.

Remplacement des batteries rechargeables

Le compartiment des batteries est situé à l'arrière de l'écran.

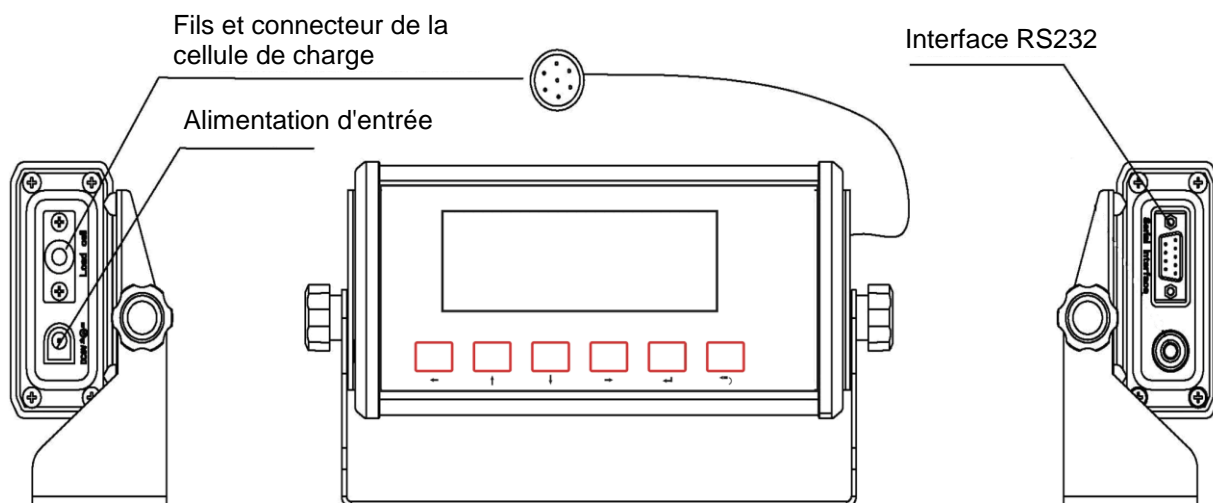


- 1) Ouvrez le compartiment des batteries.
- 2) Retirez les câbles des batteries avec précaution du boîtier, branchez les fils et insérez la batterie dans le boîtier.
- 3) Refermez le compartiment des batteries.

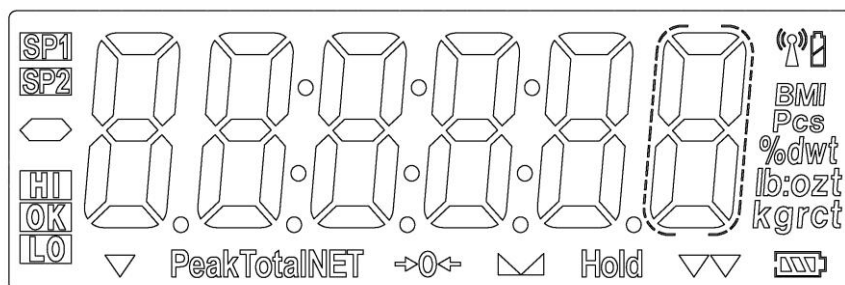
N'utilisez que des batteries rechargeables et des chargeurs ADE. La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation d'autres types de batteries ou de chargeurs.


Ecran

Vue de face et vue de côté de l'écran



Description des informations affichées



Nom	Description
	Indicateur d'état du niveau de charge des batteries. Lorsque ce symbole apparaît il indique que la balance est en mode de fonctionnement sur batteries ou celles-ci sont en charge.
→0←	La balance est au niveau zéro.
Indicateur de l'état d'arrêt (14) ▲▲:	La balance est à l'arrêt, ce qui signifie que le poids est stable et la plateforme ne détecte aucun mouvement. C'est une pré-condition obligatoire pour des fonctions telles que la réinitialisation, l'impression et le tarage. Si le LCD n'affiche rien ce que la balance n'est pas dans le mode arrêt.
"Hold"	S'affiche lorsque la fonction Hold est activée.
"lb"	S'affiche lorsque l'unité de pesage est le livre.
"kg"	S'affiche lorsque l'unité de pesage est le kilogramme.

Clavier



Nom	Description
HOLD	Active la fonction Hold.
PRINT	Envoie les données au port de communication série RS-232.
BMI	Entrer, une fois l'utilisateur se met sur la balance, afin de continuer avec le mode BMI.
UNIT	Basculer l'unité de mesure de kg (primaire) à Lb (secondaire).
TARE PRESET	Active la fonction tare et la fonction tare pré réglée.
ZERO ON/OFF	Allume/Eteint la balance et active la fonction zéro.
←	Pendant les opérations, permet de basculer entre les unités.
→	Pendant les opérations, permet de basculer entre les unités.
↓	Pendant les opérations, permet de diminuer les nombres.
↑	Pendant les opérations, permet d'augmenter les nombres.
↵	Touche Enter pour confirmer la valeur.

Pesage

Positionnement du patient

Pour des raisons de sécurité veuillez vous assurer que tous les freins des roues sont verrouillés. Mettez les accoudoirs et les repose-pieds en position verticale avant de placer le patient sur la balance. Rabattez les accoudoirs et les repose-pieds et placez les pieds du patient sur les repose-pieds.

Après avoir terminé le pesage, veuillez à remettre les accoudoirs et les repose-pieds dans la position verticale avant que le patient ne se lève de la chaise.



Les accoudoirs et les repose-pieds ne doivent pas être utilisés comme support pour se lever de la chaise !

Ils doivent être considérés comme dispositif de support pour les bras et les jambes dans le seul but de permettre un pesage précis !

Pesage correct

- Appuyez sur la touche **ON/OFF** pour accéder au mode de fonctionnement normal de la balance avec aucune charge sur la chaise-balance. Une fonction de test automatique et de remise à zéro de la balance sera effectuée. L'apparition de "0.0" indique le mode de pesage en kg. En plus l'écran affiche le symbole `→0←` pour confirmer la stabilité de la mise à zéro.
- La balance est maintenant prête à être utilisée.
- Placez le patient sur la chaise et veillez à ce qu'il ne bouge pas.
- Le poids ne peut être déterminé que lorsque les pieds ne sont pas en contact avec le sol. Pour cela veillez à ce que les pieds du patient soient sur le repose-pied.
- L'affichage du poids et du symbole `→0←` indique que la plus grande précision a été réalisée.
- Pour éteindre la balance maintenez appuyée la touche **ON/OFF** pendant au moins 3 secondes. L'utilisation de la balance sur secteur peut la maintenir en permanence allumée, mais peut être éteinte manuellement en appuyant sur cette touche.

Comment changer l'unité de pesage

La balance offre la possibilité de choisir entre le mode de pesage en kg et en livres (lb). Pour basculer d'un mode à l'autre appuyez sur la touche **UNIT**. Vérifiez le mode de pesage après chaque mise en marche pour obtenir des résultats corrects.

Fonction tare

La fonction tare permet d'ignorer un poids fixe (ex. des vêtements) qui sera déduit après chaque pesage. Procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche de démarrage sans charge sur la balance.
- Placez sur la balance les objets supplémentaires dont le poids va être ignoré, et stockez le résultat en appuyant sur la touche **TARE**.
- Remettez l'affichage à zéro. La balance est maintenant en mode de pesage NET qui est également indiqué sur l'écran.
- Retirez les objets de la plate-forme. Le poids ignoré est affiché avec un signe moins.
- Placez le patient et les objets supplémentaires (ex. des vêtements) sur la balance.
- La balance détermine le poids du patient, sans le poids des objets supplémentaires. Vous pouvez utiliser la balance pour plusieurs pesages et la valeur stockée sera toujours déduite aussi longtemps que la balance n'est pas éteinte.
- Appuyez à nouveau sur la touche TARE pour quitter le mode tare.
- La valeur de la tare est également effacée lorsque la touche TARE est appuyée ou la balance est éteinte.

Pesage avec tares prédéfinies

Pour entrer une tare prédéfinie maintenez appuyée la touche TARE pendant plus de 3 secondes. NET apparaîtra à l'écran. Suivez les mêmes étapes antérieures et placez une charge sur la plate-forme. La dernière valeur de tare mémorisée apparaîtra à l'écran et sera ignorée par la balance.

Fonction HOLD

La fonction Hold est utilisée si vous souhaitez maintenir les résultats à l'écran une fois le poids/charge retiré de la balance. Utilisez cette touche pour s'occuper du patient avant de noter le poids.

- Appuyez sur la touche **HOLD** lorsque la balance est soumise à une charge.
- "HOLD" sera affiché à l'écran.
- Le poids reste affiché après le retrait de la charge de la balance.
- Appuyez à nouveau sur la touche **HOLD** pour désactiver la fonction Hold.

IMC (Indice de Masse Corporelle)

L'indice de masse corporelle est le rapport entre la hauteur et le poids au carré. L'IMC est considérée dans le monde entier - aussi par l'OMS (Organisation mondiale de la santé) – comme une valeur permettant d'évaluer l'état de nutrition et de santé d'une personne. Le résultat est une valeur pas trop précise.

- Allumez la balance en appuyant sur la touche ON/OFF. La balance est automatiquement mise à zéro.
- Aidez le patient à se mettre dans la chaise.
- Veillez à ce que les pieds soient posés sur les repose-pieds.
- Attendez jusqu'à ce que le poids soit affiché de façon stable et que le symbole $\rightarrow 0 \leftarrow$ apparaisse à l'écran.
- Appuyez brièvement sur la touche **BMI**.
- La balance démarre automatiquement avec la dernière entrée. Utilisez les touches fléchées pour entrer la hauteur du patient. $\uparrow \downarrow \leftarrow \rightarrow$ Confirmez la hauteur avec la touche Enter \rightarrow .
- L'IMC est maintenant affiché au niveau de l'indicateur.
- Pour corriger la hauteur donnée appuyez de nouveau sur la touche BMI et l'affichage retourne au mode hauteur.
- Pour retourner en mode de pesage normal et quitter le mode IMC appuyez sur la touche Tare.

Évaluation de l'Indice de Masse Corporelle

Comparer la valeur déterminée qui correspond à celles utilisées par l'OMS.

IMC inférieur à 18,5

- Le patient est sous la norme régulière et son poids n'est pas suffisant. Une augmentation du poids est recommandée. Il convient de consulter un professionnel.

IMC compris entre 18,5 et 24,9

- Le patient a un poids normal. S'il se sent bien, il n'est pas nécessaire de modifier quoi que ce soit.

IMC compris entre 25 et 30

- Le patient a un léger surpoids voir une pré-obésité. Une perte de poids est recommandée ou nécessaire si l'état de santé est déjà affecté (ex. diabète, hypertension, maladie cardiaque).

IMC supérieur à 30

- Il impératif de perdre du poids. Il est fortement recommandé de consulter un médecin.

Connexion d'appareils supplémentaires

La connexion d'imprimante, PC ou écran distant se fait avec l'interface RS-232. Pour obtenir des instructions sur la connexion d'appareils supplémentaires veuillez demander à votre représentant local ou revendeur ADE agréé.

Imprimer des données enregistrées

La balance doit être à l'arrêt. Le symbole de l'état d'arrêt $\blacktriangle \blacktriangleleft$ doit être affiché à l'écran. Appuyez sur la touche ENTER pour envoyer les données à l'interface série.

Remarque : Il n'y aura pas d'impression si le poids net est égal à 0. La fonction impression ne produit qu'un seul imprimé. Une réinitialisation est nécessaire pour imprimer une autre copie.

Messages d'erreur

Codes d'erreur	Description	Solution
Ad□□□	Les fils de la cellule de charge vers l'indicateur ne sont pas correctement connectés, court-circuités, ouverts ou la cellule de charge CA-CC sont endommagés.	Assurez-vous que les fils sont dans le bon ordre et les bonnes conditions et correctement connectés. Remplacez la cellule de charge ou la puce CA-CC. Une réparation est obligatoire.
0□□□□	La lecture du poids dépasse la limite zéro lorsque la balance est allumée.	Assurez-vous qu'il n'y a rien sur la plate-forme de balance.
	La lecture du poids inférieure à la limite zéro lorsque la balance est allumée.	Mettez la plate-forme sur la balance. Autrement le calibrage/réglage du zéro doit être effectué par un personnel agréé.
□□□□	La lecture du poids dépasse la limite de charge.	Réduisez la charge sur la balance jusqu'à ce que la valeur du poids puisse être affichée.
□□□□	La lecture du poids est inférieure à la limite de charge.	Il est nécessaire de faire inspecter la balance par un personnel agréé.
EEP.E1	Les paramètres de configuration ou de calibrage ne sont pas correctement réglés.	Contactez votre revendeur/fournisseur local pour effectuer le calibrage.
CAP.ER	Les paramètres de capacité ne sont pas corrects.	Contactez votre revendeur/fournisseur local pour un nouveau réglage.
CAL.ER	Erreur de calibrage. Le signal entrant du poids de la charge est trop faible, trop élevé, instable ou non-linéaire.	Contactez votre revendeur/fournisseur local pour un nouveau réglage.
Non allumé.	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché. La prise de courant n'est pas sous tension. Batterie déchargée. Autre défaillance.	Vérifiez les branchements du cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché dans la prise de courant. Vérifiez la source d'alimentation. Remplacez les batteries.
Impossible de mettre à zéro l'affichage ou ne set met pas zéro lorsqu'il est allumé.	La charge qui est sur la balance dépasse les limites admissibles. La charge qui est sur la balance n'est pas stable. Cellule de charge endommagée.	Retirez la charge de la balance. Attendez que la charge se stabilise. Réparation obligatoire.
Le symbole de la batterie n'est pas affiché ou affichage de Lo.bAt	Batteries déchargées.	Chargez les batteries.

CAL.Er	Erreur de calibrage, peut-être les données d'entrée ou le poids de la charge sont trop faibles, trop élevés, instables ou non-linéaires.	Contactez votre revendeur/fournisseur local pour un nouveau réglage.
Non allumé.	Le cordon n'est pas branché ou non branché correctement. La prise de courant n'est pas sous tension. Batterie déchargée. Autre défaillance.	Vérifiez les branchements du cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché dans la prise de courant. Vérifiez la source d'alimentation. Remplacez les batteries.
Impossible de mettre à zéro l'affichage ou ne set met pas zéro lorsqu'il est allumé.	La charge qui est sur la balance dépasse les limites admissibles. La charge qui est sur la balance n'est pas stable. Cellule de charge endommagée.	Retirez la charge de la balance. Attendez que la charge se stabilise. Réparation obligatoire.
Le symbole de la batterie n'est pas affiché ou affichage de Lo.bAt	Batteries déchargées.	Chargez les batteries.

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Débranchez la balance avant de la nettoyer. Il suffit d'utiliser un chiffon humide ou des solutions de désinfection courantes pour le nettoyage. N'utilisez pas de liquides de nettoyage agressifs, nettoyants abrasifs ou acides ou de l'essence de térébenthine. Veillez à ce que ni eau, ni liquide de nettoyage ne pénètre dans la balance pendant le nettoyage.

Entreposage et transport

Conservez tous les composants et pièces originaux pour un éventuel retour de la balance afin d'éviter tout éventuel dommage pendant le transport, qui entraînerait automatiquement l'annulation de la garantie.

Débranchez tous les câbles avant le transport et évitez les risques inutiles.

Garantie - Responsabilité

ADE s'engage à réparer ou remplacer ce produit durant une période de 2 ans à compter de la date de livraison, pour tout défaut de matériel ou de main-d'œuvre (sur présentation de la facture). Toutes les pièces détachables - batteries, câbles, unités d'alimentation, batteries rechargeables etc. ne sont pas couverts. La garantie ne couvre pas l'usure naturelle, les dommages causés par une manipulation incorrecte ou négligente, un abus d'utilisation ou un stockage inadapté ou inapproprié. Le coût du transport sera à la charge du client tant que l'équipement ne se serait pas dans nos locaux. En cas de dommages dus au transport, les réclamations sous garantie ne peuvent être acceptées si l'emballage d'origine complet n'a pas été utilisé et si l'équipement n'a pas été bien emballé. Tous les matériaux d'emballage doivent donc être conservés.

Toute réclamation sera rejetée si l'équipement est ouvert par des personnes non agréées explicitement par ADE.

Les clients à l'étranger sont priés de contacter leurs revendeurs locaux pour toute réclamation sous garantie, service après vente et pièces détachées.

Marquage CE et déclaration de conformité

Les produits ADE sont fabriqués selon les normes actuelles en vigueur et les directives européennes à produire et à offrir dans le monde entier des produits conformes aux normes techniques les plus récentes et avec une longue durée de vie.

Déclaration de Conformité CE



Déclaration de Conformité du fabricant

Ce produit est fabriqué en conformité avec les normes européennes harmonisées.

Elles correspondent aux réglementations et directives européennes suivantes :

- compatibilité électromagnétique.
- directive basse tension, comme éventuellement modifiée.

Cette déclaration perd sa validité dans cas où des modifications sont apportées au produit sans l'approbation du fabricant.

Hambourg, Janvier 2011

ADE GmbH & Co.

Hammer Steindamm 27 – 29, 22089 Hambourg
Allemagne

Caractéristiques techniques

Capacité max. :	250 kg / 660 lbs
Graduation :	100 g / 0,2 lb
Alimentation :	Secteur et batteries rechargeables
Courant de fonctionnement :	≤ 15 mA (avec rétroéclairage désactivé, aucun module Bluetooth optionnel et pas de cellules de charge)
Adaptateur secteur :	Adaptateur secteur : 6-9VDC, ≥500mA,
Centrale négative :	4 batteries AA NiMH rechargeables
Affichage :	6 chiffres, 7 segments, LCD 25mm (1") avec 16 voyants et rétroéclairage bleu
Température de fonctionnement :	de -10°C - 40°C
Température de stockage :	-20°C - 70°C
Humidité :	10 à 90% d'humidité relative sans condensation
Tension :	5Vdc
Courant max. :	60 mA (peut alimenter un pont de 4-350 ohm, faites attention à la limitation lorsque la source d'alimentation est le port USB)
Connexion de signaux :	4 ou 6 fils avec sens en plomb
Sensibilité maximale :	-3mV/V à +3mV/V
Ports série :	RS232 Full-duplex

Fournisseur:

ADE GmbH & Co.
Hammer Steindamm 27 – 29
D – 22089 Hamburg
Allemagne